

# アスペクト助詞対照-定石集

## 1 基本対照

形式	主機能	典型場面	注意点
[了/le]	完了・変化成立	動作が終わった、状態が変わった	日本語の「た」に機械的に対応させない
[着/zhe]	持続状態	開いている、置いてある、着ている	進行中より保持された状態を意識する
[过/guo]	経験	行ったことがある、食べたことがある	回数や人生経験の確認に向く

## 2 判定の順序

1. 言いたいのは完了か、持続か、経験かを先に決める
2. 動作そのものか、結果状態かを分離する
3. 日本語訳でなく、文中の機能で助詞を選択する

## 3 [了/le]

### 3.1 使う場面

- 動作が実現して一区切りついた
- 状態の変化が成立した

#### Correct

Wó mǎi le shū.  
我买了书。

#### Correct

tiān lěng le.  
天冷了。

### 3.2 迷いやすい点

- [了/le] は過去を示す印ではなく、事態の成立を示す
- 経験を述べる文では [过/guo] を優先して検討する

## 4 [着/zhe]

### 4.1 使う場面

- 動作の結果として状態が保持されている
- 背景情報として視覚状態を添える

#### Correct

mén kāi zhe  
门开着。

#### Correct

qiángshàng guà zhe yì zhāng zhàopiàn  
墙上挂着一张照片。

### 4.2 迷いやすい点

- 日本語の「ている」が全部 [着/zhe] になるわけではない
- 進行中の動作は別の表現で処理されることがある

## 5 [过/guo]

### 5.1 使う場面

- その経験を持っているかどうかを言う
- 人生経験や既往経験を簡潔に述べる

#### Correct

Wó qù guo Shànghǎi  
我去过上海。

#### Correct

Tā kàn guo zhè bù diànyǐng  
他看过这部电影。

### 5.2 迷いやすい点

- 回数を具体的に数えるだけなら、文脈によっては [了/le] や別構文が必要になる
- 今ちょうど完了したことを強調したいなら [了/le] を検討する

## 6 対立の早見

い 言いたいこと	ゆうせんこうほ 優先候補
か お か 買った、終わった、変わった	[了/le]

あ 開いている、置いてある	[着/zhe]
い 行ったことがある、見たことがある	[过/quo]

## 7 運用の要点

- 誤答を記録するときは、「日本語訳がずれた」ではなく、「完了 / 持続 / 経験の判定を誤った」と書く
- [了/le] と [过/quo] が競合したら、出来事そのものか、経験保有かを確認する
- [着/zhe] は状態描写として背景へ入ることが多い

## 8 関連リンク

→ [講義](#) アスペクト助詞の基本 [lecture](#) [chinese](#) [grammar](#)  
<https://study.bem130.com/lecture/chinese/grammar/アスペクト助詞の基本-講義/>

→ [問題演習](#) アスペクト助詞ドリル [exercise](#) [chinese](#) [grammar](#)  
<https://study.bem130.com/exercise/chinese/grammar/アスペクト助詞ドリル-問題演習/>

→ [講義](#) 時間と場所の語順 [lecture](#) [chinese](#) [grammar](#)  
<https://study.bem130.com/lecture/chinese/grammar/時間と場所の語順-講義/>